

MEMORIA RERUM / MEMORIA VERBORUM.
COME LA MEMORIA AGISCE NELLA MENTE
DEGLI SCRITTORI:
I CASI DELL'*ORLANDO FURIOSO* DI
ARIOSTO E DEI *RICORDI* DI GUICCIARDINI

Valentina Gritti

Filologia della letteratura italiana

Università di Ferrara

MEMORIA

STRUMENTO DELL'ORATORIA E DELLA COMPOSIZIONE

- **Trattati in cui si parla della funzione della memoria**
- *Aristotele, Retorica; Rethorica ad Herennium; Cicerone, Orator, De oratore, De inventione; Quintiliano, Institutio oratoria*
- mnemotecnica medievale e rinascimentale (il *Teatro della memoria* di Camillo)

- **Memoria verborum**
- la tecnica che consente di memorizzare, attraverso il suono, il significante delle parole, pericopi di testo (formule, stilemi) che possano essere rifunzionalizzate in altro contesto
- Poesia epica (poemi omerici: versi formulari, epiteti degli eroi e degli dei)
- Cantari e poemi cavallereschi (formule, stilemi, clausole finali)

MEMORIA

STRUMENTO DELL'ORATORIA E DELLA COMPOSIZIONE

- **Memoria rerum**
- **l'arte con cui nella mente è trattenuta la sostanza di uno o più argomenti o di concetti.**
- **Alcuni di questi diventano loci o topoi che gli oratori e gli scrittori riutilizzano variandoli:**
- **il *topos* della caducità degli uomini come le foglie (da Omero a Ungaretti, passando per Mimnermo, Virgilio, Dante, Leopardi, ecc.)**
- **il *locus amoenus* (la poesia pastorale e Teocrito, Virgilio, Petrarca, Boiardo, Ariosto, Tasso, ecc.)**

ARIOSTO - *ORLANDO FURIOSO*

Memoria verborum: Formule e stilemi di tradizione

- *Lungo a dire:*
- *Boccaccio, Teseida*, XII 71,2 e quanti ancora, saria **lungo a dire** (: finire : mire)
- Pulci, *Morgante*, XVII 2,3 Troppo sarebbe **lungo a dire** in rima
- Boiardo, *Inamoramento de Orlando*, III III 54,5 E, senza più tenirvi **in lungo dire** (: discernire : sofferire)
- *Orlando furioso*
- XV 13,4 di cose assai, che fôra **lungo a dire** (: ire : venire)
- XXXI 41,2 per Truffaldin, che fôra **lungo a dire** (: ire : venire)

ARIOSTO - *ORLANDO FURIOSO*

Formule e stilemi di tradizione

- **senza dimoro** ‘senza sosta’, ‘subito’
- *Boccaccio, Teseida*, Il 9,1 E fatto questo, entrò **senza dimoro** (: loro : coro)
- *La Spagna in rima*, IX 16,7 e tu monta a caval **senza dimoro** (: loro)
- *Boiardo, Inamoramento de Orlando*, Il xv 50,3 E, standosi così, **senza dimoro** (: costoro : oro)
- *Orlando furioso*, XXI 62,6 il calice gustar **senza dimora** (: allora: fôra)
- XXV 65,1 E se non fosse che **senza dimora** (: ancora: ora)

ARIOSTO - *ORLANDO FURIOSO*

- *Orlando furioso* 1516 = OF **A**
- *Orlando furioso* 1521 = OF **B**
- *Orlando furioso* 1532 = OF **C**
- Ottave scartate :
- *Scudo della regina Elisa* (1519-1521), autografo
- *Cinque canti* (1519-1530 circa) = CC
- *Stanze della Storia d'Italia*: legate ai canti XXXII-XXXIII di OF C
- Frammento I (incerta datazione); Frammento II (post 1525 ante 1529)
- Frammenti autografi : ottave confluite nel poema (post 1525 ante 1532)
- *Marganorre* > OF C XXXVII
- *Olimpia* > OF C IX-XI
- *Ruggiero e Leone di Costantinopoli* (metà 1530-1531) > OF C XLIV-XLV

ARIOSTO - *ORLANDO FURIOSO*

- OF A VII 27,3 **solfo acceso** > CC IV 24,6 **solfo acceso** (ante 1521; nella battaglia navale tra Ruggiero e Ricardo)
- OF B e C **acceso zolfo**

- OF A XIX 45,7 **pronti sino a morte** (poi mutata nelle redazioni successive)
- CC V 45,6 (ante 1521) **pronto andar sino alla morte**

- OF A XVII 42, 7 **con gran scorno** > CC V 47 7 **con gran scorno** con le medesime rime
- stilema canterino abbandonato in B C, perché troppo formulare

- CC I 111,6 (poco ante 1530) **ne l'altro canto mi riserbo a dire**
- *Ruggiero e Leone* OF XLIV 104,8 (*Fr. Aut.*, F c. 43r., già nella prima lezione) **io mi riserbo a dir ne l'altro canto**

ARIOSTO - *ORLANDO FURIOSO*

- CC IV 32,1-4 (ante 1521):
 - **Qual suol vedersi in lucid'onda e fresca**
 - **di tranquillo vivai' correr la lasca**
 - **al pan che getti il piscator, o a l'ésca**
 - **ch'in ramo alcun de le sue rive nasca;**
 - tal la balena, che per longa tresca
 - segue Ruggier perché di lui si **pasca**,
 - visto il salto, v'accorre, e senza noia
 - con un gran sorso d'acqua se l'ingoia.
 - *Stanze d'Italia*, Il 13,8 (ante 1529) **presa riman, come la lasca all'esca**
 - OF C XXXIII 14,8 ecco, con morti et onte,
 - al vin lombardo la gente francesca
 - **corre, e riman come la lasca all'esca**
- <
- Morgante, XIV 68
e che vi fussi boncio e barbio e **lasca**
[...]
e come sol dell'acqua quel si **pasca**,
[...]
[...]
e 'l pesce per pigliarla stare accorto;
e come il pescator molto s'affanni
con rete ed **esca** e con mille altri inganni

ARIOSTO - *ORLANDO FURIOSO*

- **Memoria rerum**
- CC II 34-40,4 e 41-44 commento della voce narrante sulla sofferenza in tempo di guerra e sulla pericolosità delle **truppe mercenarie**
- CC II 41,7-8 [gente] stolta più tosto la dirò ch'ardita
ch'a **sì vil prezzo** venda la sua vita
- C XLIV 64,1-4 (*Ruggiero e Leone*)
Che, senza ch'assoldiate altra persona,
non verrà assalto a cui non si resista.
Non è ricchezza ad espugnarmi buona,
né **sì vil prezzo** un cor gentile acquista

ARIOSTO - *ORLANDO FURIOSO*

interferenza di memoria: si realizza quando al ricordo del testo letto si sovrappone la riminiscenza di un altro passo simile dello stesso o d'altro testo depositato nella memoria con particolare forza impressiva

- Claudiano, *Gigantomachia* (racconto di Lemno scagliata, assieme a Cipro e Delo, contro l'Olimpo)

Lemnumque calentem / cum Lare *Vulcani* 85-86

Ecce autem medium spiris *dilapsus in aequor* / *Porphyrium* (Cipro) trepidam conatur rumpere *Delon*, / scilicet ad superos ut torqueat improbus axes 114-116

longaevo cum patre *Thetis*, desertaque mansit / *regia Neptuni* 118-119

- Dante, *Inferno* XVIII 86-90

Quelli è lasón, che per cuore e per *senno*

li Colchi del monton privati féne.

Ello passò per *l'isola di Lenno*

poi che l'ardite femmine spietate

tutti li maschi loro a morte *dienna*

ARIOSTO - *ORLANDO FURIOSO*

CC I 79 (post 1529)

Et da i demoni tutto in una notte
Lo [il palazzo] fece far Gloricia incantatrice,
c'havea l'esempio ne l'idee incorrotte
d'un che *Vulcano* haver fatto si dice;
del qual restaro poi le mura rotte
quel dì che *Lenno* fu da la radice
svelta, et gettata con Cipro e con Delo
da i figli de la Terra contra il cielo.

CC IV 29 (ante 1521 e rivisto dopo il 1521)

Ricardo si salvò dentro ai battelli,
et seco alcuni suoi c'hebbe più cari;
e sopra un legno si fe' por di quelli
ch'in sua conserva havean solcati i mari:
indi mandò tutti i minor vasselli
a trar i suoi dei salsi flutti amari:
che per fuggir *l'ardente dio di Lenno*
in braccio a *Theti* et a *Nettun* si *denno*.

ARIOSTO - *ORLANDO FURIOSO*

- *Marganorre*, XXXVII 36,1-6, (*Fr. Aut.*, F c. 27r., seconda stesura)

Non più a Iason di meraviglia *denno*,
né agli Argonauti che venian con lui,
le donne che i mariti morir *fenno*
i figli e i padri coi fratelli sui,
sì che per tutta *l'isola di Lenno* (da Dante)
di viril faccia non si vider dui.

- *Olimpia*, OF C XI 75

Ma né sì bella seta o sì fin'oro
mai Fiorentini industri tesser *fenno*
né chi ricama fece mai lavoro,
postovi tempo, diligenza e *senno*,
che potesse a costui parer decoro,
se lo fêsse Minerva o il *dio di Lenno* (dai CC)
e degno di coprir sì belle membre,
che forza è ad or ad or se ne rimembre.

GUICCIARDINI - *RICORDI*

- **Redazione A** ante **1525**: quaderni autografi Q^1 e Q^2 + autografo perduto A
- Q^1 del 1512: **13** aforismi chiamati **ghiribizzi**
- Q^2 del 1513: $13 + 16 = 29$ aforismi composti in Spagna come ambasciatore
- **A** del 1524-25 = **161** aforismi
- **Redazione B 1528** ca: quaderno autografo che è la summa di Q^2 + **A** + **altri** 10 aforismi = **181** aforismi
- Quaderno composto trascrivendo e rielaborando nell'ordine Q^2 (1-23) poi **A** (24-171) poi altri **10** aforismi (172-181)
- Alcuni aforismi frutto della **fusione** di Q^2 e A (es. **B 3 = Q^2 4 + A 14**),
- altri sono l'esito di **un'aggiunta** dell'aprile 1528 (172-181),
- altri ancora sono **esclusi** perché il tema risulterebbe sovrapporsi nelle due serie Q^2 e A (es. Q^2 9 e A 65 stesso tema > A 65 rielaborato in B 90)

GUICCIARDINI - *RICORDI*

- **Redazione B** = processo lineare di sistemazione dei ghiribizzi dai più antichi ai più recenti
- **Redazione C 1530** ingarbugliata > passaggio al titolo di *Ricordi*
- **221 ricordi** = sistemazione scompaginata che non trova alcuna corrispondenza con la redazione B
- Organizzazione diversa della materia, trasformazione nell'elaborazione stilistica e nell'argomentazione dei concetti
- 91 riflessioni scritte ex novo; ghiribizzi di B assemblati in un unico ricordo (es. 69 + 137 di B > 4 di C; 39 + 40 di B > 5 di C)
- Successione dei ricordi in C è regolata dai ritmi delle associazioni mentali e dalle divagazioni nate in una riflessione 1) che si mette in moto di nuovo > con grappoli di pensieri omogenei, scarti improvvisi, ritorni all'indietro, reflussi tematici
- 2) e che trova gli stessi temi o lo stesso tipo di processo argomentativo anche in altre opere:
- *Discorso di Logrogno* (1512-1513)
- *Dialogo del reggimento di Firenze* (1523-1525)
- *Consolatoria* (1528)
- *Considerazioni intorno ai Discorsi di Machiavelli* (1530)

GUICCIARDINI - *RICORDI*

Ricordo C 134

Gli uomini tutti per natura sono inclinati più al bene che al male, né è alcuno el quale, dove altro rispetto non lo tiri in contrario, non facessi più volentieri bene che male; ma è tanto fragile la natura degli uomini e sì spesse nel mondo le occasione che invitano al male, che gli uomini si lasciano facilmente deviare dal bene. E però e savî legislatori trovarono e premi e le pene: che non fu altro che con la speranza e col timore volere tenere fermi gli uomini nella inclinazione loro naturale.

Q ² 4	A 14	B 3	C 134
<p>Gli uomini sono naturalmente inclinati al bene, e pochi, anzi forse nessuno si troverebbe che facessi male, dove non presupponessi suo utile o piacere.</p> <p>E' vero che essendo molte occasioni di commodità che tirano gli uomini al male, si partono facilmente dalla inclinazione naturale.</p> <p>E però, per ritenerli in su quella, fu trovato lo sprone e la briglia, cioè el premio e la pena: e quali quando non si usano in una repubblica, rarissimi cittadini di quella si trovano buoni; e noi ne veggiamo in Firenze tutto di la esperienza.</p>	<p>Tutti gli uomini sono naturalmente buoni; cioè che dove non cavano piacere o utilità del male, piace più el bene che el male.</p> <p>Ma sono sì varie le corruttele del mondo e fragilità loro, che facilmente e spesso per lo interesse proprio inclinano al male.</p> <p>Però da' savî legislatori fu per fondamento delle repubbliche trovato el premio e la pena: non per violentare gli uomini, ma perché seguitino la inclinazione loro naturale.</p>	<p>Gli uomini sono naturalmente inclinati al bene, in modo che a tutti quando non cavano piacere o utilità del male, piace più el bene che el male.</p> <p>Ma perché la natura loro è fragile le occasioni che gli invitano al male sono infinite, si partono facilmente per interesse proprio dalle inclinazione naturale.</p> <p>Però non per violentargli, ma per ritenergli in sul naturale suo, fu trovato da' savî legislatori lo sprone e la briglia, cioè el premio e la pena: e quali quando non si usano in una repubblica, rarissimi cittadini di quella si trovano buoni; e noi ne veggiamo in Firenze tutto di la esperienza.</p>	<p>Gli uomini tutti per natura sono inclinati più al bene che al male, né è alcuno el quale, dove altro rispetto non lo tiri in contrario, non facessi più volentieri bene che male;</p> <p>ma è tanto fragile la natura degli uomini e sì spesse nel mondo le occasione che invitano al male, che gli uomini si lasciano facilmente deviare dal bene.</p> <p>E però e savî legislatori trovarono e premi e le pene: che non fu altro che con la speranza e col timore volere tenere fermi gli uomini nella inclinazione loro naturale.</p>

Discorso di Logrogno	Dialogo del reggimento di Firenze	Considerazioni sui Discorsi, I III	Ricordo C 134
<p>[...] e andrà drieto in questo alla inclinazione naturale di tutti li uomini, che è di seguitare il bene, se e' rispetti propri non ritirano. [...] gli è impossibile che in una città non si faccino molti errori e delitti di ogni sorte, e' quali è necessario a volere conservarla punirli, e dissono li antichi legislatori che in su dua capi erano fondate le republiche, in sul premio e in sulla pena.</p>	<p>io vi dico che per natura tutti gli uomini sono inclinati al bene, né è nessuno a chi risulti interesse pari dal male come dal bene, che per natura non gli piaccia piú el bene; e se pure se ne truova qualcuno, che sono rarissimi, meritano esser chiamati piú presto bestie che uomini, poi che mancono di quella inclinazione che è naturale quasi a tutti gli uomini. Vero è che la natura umana è molto fragile, in modo che per leggiere occasione diverte dalla via diritta, e le cose che la fanno divertire, cioè le cupidità e le passioni, sono tante [...] che quello che ciascuno fussi per fare da sé medesimo, pochissimi sono che non si corrompessino. E però è stato necessario a chi ha ordinato e' governi pensare a' modi di mantenere fermi gli uomini in quella prima inclinazione naturale; e per questo furono trovati e' premi e le pene, [...]; né senza questo sprone e freno aspettate mai che gli uomini faccino troppo bene.</p>	<p>che gli uomini tutti sono per natura inclinati al bene ed a tutti, <i>data paritate terminorum</i>, piace piú el bene che 'l male; e se alcuno ha altra inclinazione, è tanto contro allo ordinario degli altri e contro a quello primo obietto che ci porge la natura, che piú presto si debbe chiamare monstro che uomo. È adunche ognuno naturalmente inclinato al bene; ma perché la natura nostra è fragile, e nel vivere umano si riscontra a ogni passo nelle occasione che possono divertire dal bene, come è la voluttá, la ambizione, la avarizia, e' savi, prevedendo questo pericolo, dove hanno potuto tórre agli uomini la facultá del fare male, l'hanno fatto; e dove non si è potuto fare assolutamente, perché non si può fare sempre, anzi rare volte, aggiunsono altro rimedio, cioè allettare gli uomini al bene co' premi, e spaventargli dal fare male con le pene.</p>	<p>Gli uomini tutti per natura sono inclinati piú al bene che al male, né è alcuno el quale, dove altro rispetto non lo tiri in contrario, non facessi piú volentieri bene che male; ma è tanto fragile la natura degli uomini e si spesse nel mondo le occasione che invitano al male, che gli uomini si lasciano facilmente deviare dal bene. E però e savi legislatori trovarono e premi e le pene: che non fu altro che con la speranza e col timore volere tenere fermi gli uomini nella inclinazione loro naturale.</p>